



NAAR NEDERLAND

HANDLEIDING

Português



www.naarnederland.nl

1. INTRODUÇÃO

A partir de 15 de março de 2006, uma parte dos estrangeiros que pretende permanecer nos Países Baixos e que precisa de uma autorização de residência temporária para entrar no país, terá que passar por uma prova de integração civil no seu país de origem antes de vir para os Países Baixos. Aplica-se a pessoas entre 18 e 65 anos que desejam constituir família com parceiro/a nos Países Baixos ou que desejam reunir-se com família que já está a viver nos Países Baixos. Também líderes religiosos tais como imames ou pregadores, que pretendem trabalhar nos Países Baixos, terão que passar pela prova de integração civil no seu país de origem.

Este curso a distância oferece-lhe a base da língua Neerlandesa e é uma introdução à sociedade Neerlandesa. Além disso, é uma preparação para o exame. Este manual explica as três partes do exame. Também contém uma explicação de cada parte. Para além disso obterá conselhos sobre as competências linguísticas das quais vai precisar no exame e como preparar-se para as provas.

O seu parceiro que já permanece nos Países Baixos também poderá ajudá-lo com a preparação para o exame. Leia este manual juntos, revise o material e prepare um plano de estudo, decida a ordem e o ritmo em que vai estudar. Mantenha o seu parceiro a par dos progressos e peça conselhos.

2. O EXAME

Em quê consiste o exame?

O exame de integração civil consiste em três testes. O candidato será aprovado no exame de integração civil se obtiver um resultado satisfatório em cada um dos testes. Se o candidato não obtiver resultado satisfatório em um dos testes, será reprovado e terá de refazer o exame integralmente.

1. Teste *Kennis van de Nederlandse Samenleving* (KNS) (Conhecimento da Sociedade Neerlandesa)

A parte *Kennis van de Nederlandse Samenleving* consiste em perguntas de conhecimento acerca da sociedade neerlandesa. Terá que responder a perguntas sobre fotos.

2. *Toets Gesproken Nederlands* (TGN) (Teste de Neerlandês Falado)

Esta parte só compreende as competências orais (escutar e falar). O nível básico requerido para escutar e falar na língua neerlandesa é o nível A1. Este nível tem a sua base no *Europees Raamwerk voor Moderne Vreemde Talen* (Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas Modernas Estrangeiras).

3. Teste *Geletterdheid en Begrijpend Lezen* (GBL) (Literacia e Interpretação de Textos)

A língua neerlandesa usa o alfabeto latino. O teste de *Geletterdheid en Begrijpend Lezen* avalia a competência de ler neerlandês no nível A1 do *Europees Raamwerk voor Moderne Vreemde Talen*.

3. CONTEÚDO DO PACOTE

- Com este pacote de estudo poderá preparar-se individualmente para os três testes. O pacote inclui os seguintes materiais:
- este manual de instruções com CD

- o filme *Naar Nederland* em DVD ou vídeo
- o livro de fotos *Naar Nederland* com CD
- o livro de trabalho *Naar Nederland, Nederlands voor anderstaligen* com CDs
- o programa digital de teste em DVD
- uma senha para o programa de teste online
- 2 códigos TIN (número de identificação de teste) para a prova de exame TGN
- 2 códigos TIN (número de identificação de teste) para a prova de exame GBL

4. PREPARAÇÃO PARA O TESTE KNS

O filme *Naar Nederland*

O teste KNS é um teste sobre o seu conhecimento dos Países Baixos. Tudo que deverá saber está incluído no filme *Naar Nederland*. Este filme mostra a vida das pessoas nos Países Baixos, as relações sociais e os costumes dos holandeses. Além disso, aprenderá coisas práticas que deverá saber quando vive nos Países Baixos. O filme dura aproximadamente 110 minutos e é dividido nos temas seguintes:

1. Geografia e viver
2. História
3. Política e constituição
4. Língua neerlandesa e a sua aprendizagem
5. Criação de filhos e educação
6. Sistema de saúde
7. Trabalho e salário
8. Como prestar o exame na embaixada?

O livro de fotos com cem perguntas

O filme *Naar Nederland* vem acompanhado de um livro de fotos e um CD. O livro contém cem fotos enumerados com imagens do filme. Acerca de cada foto no livro há uma pergunta no CD. Os fotos e as perguntas estão enumerados na mesma ordem. Estas perguntas serão feitas em neerlandês. E também terá que responder em neerlandês. O livro de fotos e o CD contém todas as perguntas e respostas. Deverá conhecer todas as respostas antes de fazer o exame.

O exame consiste em trinta perguntas selecionadas das cem perguntas do livro de fotos e do CD.

Instrução

Os DVDs no pacote contêm o mesmo filme. Os DVDs 1,2 e 3 são para o sistema PAL/SECAM. Os DVDs 4, 5 e 6 são para o sistema NTSC. Deverá escolher o DVD para o sistema do seu país. Poderá verificar o sistema correto no manual do seu aparelho ou no sítio web: www.naarnederland.nl.

No exterior do DVD estão escritos os nomes das línguas suportadas: árabe moderno padrão, árabe de Marrocos, bahasa indonésia, chinês, curdo (kurmanji), dari, espanhol, francês, inglês, neerlandês, pashto, português, russo, somali padrão, tailandês, tarifit/rifeni, turco, urdu e vietnamês. Deverá selecionar o seu idioma no menu do seu leitor de DVD. Assim poderá programar ver o filme completamente ou por tema.

Para preparar o exame melhor possível recomendamos:

1. Ver o filme várias vezes no seu idioma, até conhecer o conteúdo
2. Ver o filme depois em neerlandês.
3. Ver o filme por tema no seu idioma e em neerlandês.
4. Praticar por tema com as perguntas do livro de fotos.
5. Escutar as perguntas no CD. Repetir as respostas.
6. Estudar os fotos sem olhar ao papel. (Durante o exame terá somente o livro de fotos enquanto ouvirá as perguntas).

7. Praticar todas as perguntas até poder pronunciar as respostas corretamente.
8. Praticar as perguntas aleatoriamente, não só em ordem de um a cem
9. Falar em voz alta durante o prático: devagar e bem pronunciado.
10. Praticar por telefone com o seu parceiro ou outra pessoa que fale neerlandês. Preste atenção à pronúncia, fale claramente e em voz alta.
11. Praticar igualmente com o início do exame. Ouvirá: 'Zeg de naam van de stad en het land waar u nu bent'. Irá dizer a sua cidade e o seu país.
12. Ver o filme outra vez em neerlandês. Uma vez que conheça as perguntas, entenderá muito mais do filme.

A preparação do teste KNS é menos intensiva que a preparação dos dois testes linguísticos. Recomendamos combinar a preparação de todos os testes. O filme *Naar Nederland* contém muitas palavras que virá nos testes linguísticos. Vendo e ouvindo a versão neerlandesa do filme familiarizar-se-á com os sons do idioma neerlandês.

5. PREPARAÇÃO DOS TESTES LINGUÍSTICOS

Livro de trabalho e e-learning

Seguindo as aulas de neerlandês do pacote, aprenderá a ler, escutar e falar ao mesmo tempo. Desta forma, preparará os dois testes linguísticos, o TGN e o teste GBL, ao mesmo tempo.

Antes de poder começar a verdadeira preparação para os testes TGN e GBL, você deve ser alfabetizado. A língua neerlandesa usa o alfabeto latino, tal como o inglês, espanhol, francês e português. Nos primeiros vinte aulas familiarizar-se-á com o alfabeto latino e todos os sons neerlandeses. Aprenderá como formar palavras com as letras e como estas palavras são pronunciadas. Desta maneira irá conhecer várias palavras neerlandesas.

Pessoas que já estão alfabetizadas no próprio idioma e que dominam o alfabeto latino, poderão começar pela aula 21. Aconselhamos-lhe de familiarizar-se com as aulas 1 até 4 e com a aula 20. Nestas aulas são praticados os sons e as letras neerlandeses.

Há duas maneiras de fazer as aulas:

- 1 Através do livro de trabalho com os CDs correspondentes.

Este curso a distância consiste em 65 aulas de neerlandês. Com isso aprenderá a ler, escutar e falar. Precisarás de um leitor de CD.


- 2 Através do computador.

Se tiver um computador, poderá utilizar o programa digital. Este programa contém as mesmas aulas que o livro. Poderá instalar o programa no seu computador (através do DVD) ou poderá estudar online (utiliza a senha). A vantagem do programa online é que o seu parceiro pode ver os seus progressos. Outra vantagem é que pode repetir os exercícios tantas vezes que quiser.

Obviamente também poderá combinar as duas maneiras.

Instrução do livro de trabalho

Geral

- Leia a instrução em cima do exercício. Estude a imagem e o exemplo.
- Nem todos as pessoas deverão fazer todos os exercícios. Se for analfabeto ou tivesse uma formação baixa ou média, pode saltar os exercícios adicionais em laranja. Igualmente estará isento de fazer o exercício de preenchimento marcados com uma estrela laranja. 
- Dica: escreva com um lápis. Assim poderá corrigir os exercícios e refazê-los. Faça os exercícios junto com alguém que domina a língua neerlandesa. Assim poderá logo saber se a sua pronúncia está correto.

- O seu parceiro poderá ajudá-lo com a tradução das palavras. No sítio web www.naarnederland.nl poderá (você ou o seu parceiro) fazer o download do vocabulário no seu idioma e imprimí-lo.

Informação para analfabetos e pessoas com outro alfabeto

- As aulas 1 até 20 tratam do alfabeto latino, os sons neerlandeses e as primeiras palavras neerlandeses. Ao concluir esta parte, estará capaz de ler o neerlandês no nível básico.
- A partir da aula 21 aprenderá a pronunciar, fazer frases, entender e ler em holandês. Depois de concluir aula 65, estará capaz de fazer as duas provas de exame.















Informação para pessoas que já dominam o alfabeto latino

- As aulas 1 até 4 tratam dos sons holandeses e a aula 20 trata das letras holandesas.
- A partir da aula 21 aprenderá a pronunciar, fazer frases, entender e ler em holandês. Depois de concluir aula 65, estará capaz de fazer as duas provas de exame.

Instrução do e-learning

- Estude e leia as instruções em cima de cada exercício. Clicando na imagem do alto-falante poderá ouvir as instruções no seu idioma. Recomenda-se estudar bem os exemplos antes de começar.
- Faça as aulas junto com alguém que domina a língua holandesa, por exemplo o seu parceiro ou alguém perto. Assim saberá logo se a sua pronúncia está correto ou não. Esta pessoa também terá acesso à página de aula on-line para ver o seu progresso.

Ícones de instrução dos exercícios

 leia / veja	 som
 repita / leia / em voz alta	 clique/ arraste / escolha
 escute/ouça	 conte
 indique / escolha	 de esquerdo para direito
 assinale com um círculo	 de cima para baixo
 trace uma linha	 pergunta
 complete a palavra/ preencha	 Antônimo

6. MANUAL DO USUÁRIO TÉCNICO E-LEARNING

Iniciar o *Naar Nederland e-learning*

O programa informático de *Naar Nederland* pode ser utilizado de duas maneiras: (1) online e (2) através do DVD *Naar Nederland – e-learning*.

1 Utilizar e-learning online

Ao fim de poder utilizar o *online e-learning* precisará de um computador com acesso ao internet.

- inicie o seu navegador de internet
- visite o sítio web www.naarnederland.nl
- clique no botão inloggen e-learning
- entre o código que recebeu no papel inloggen e-learning
- siga as instruções na tela

2 Utilizar o DVD e-learning

Ao fim de poder utilizar o DVD, precisará de um computador com leitor DVD.

- insira o DVD *Naar Nederland - e-learning* no seu leitor DVD.
- o programa iniciará automaticamente. É capaz de demorar alguns minutos.
- siga as instruções na tela.

Após ter iniciado o *e-learning* virá à página com as configurações pessoais.

Nesta tela terá de (1) digitar o seu nome, (2) escolher o seu idioma e (3) a forma de aprendizagem

Poderá escolher uma das três formas de aprendizagem.

- **Forma de aprendizagem 1:** analfabetos, pessoas com outro alfabeto e todos que freqüentaram a escola durante menos de seis anos.
- **Forma de aprendizagem 2:** todos que freqüentaram a escola secundária durante alguns anos e que dominam o alfabeto latino.
- **Forma de aprendizagem 3:** todos que receberam uma formação superior e todos que concluíram no mínimo o ensino secundário e que dominam o alfabeto latino.

No caso que tenha dúvidas sobre a forma de aprendizagem, escolha a forma 1. Será sempre possível de mudar para outra forma se não for a forma correta para si.

Para perguntas sobre e-learning poderá consultar o sítio web *Naar Nederland*. Sob o link *e-learning Naar Nederland* encontrará as respostas às perguntas mais importantes.

7. PROVAS DE EXAME TGN EN GBL

Ao concluir todas as aulas, saberá suficientemente do holandês para poder fazer as provas de exame. É importante saber quais perguntas terá no exame. Já praticou todas com os exercícios no livro de trabalho e no programa informático. A parte final da preparação consiste em duas provas de exame que são parecidas com o exame final.

Informação geral sobre as provas de exame

O exame oficial é feito por telefone. Um computador falante dará as instruções e gravará as suas respostas. Poderá ver como isso é feito no capítulo 8 do filme *Naar Nederland*.

As provas de exame TGN e GBL são mais concisas mas pelo resto são iguais aos exames oficiais. Com estas provas de exame poderá então experimentar como será o exame oficial. Com a prova de exame TGN poderá verificar se entenda e fale suficientemente o holandês para fazer o TGN oficial. Através da prova de exame GBL poderá verificar se souber ler suficientemente para fazer o GBL oficial. Além disso receberá uma análise da possibilidade de ser aprovado no exame no sítio www.naarnederland.nl. Terá acesso à prova de exame TGN com os códigos TIN TGN neste pacote. Terá acesso à prova de exame GBL com os códigos TIN GBL neste pacote.

Código TIN

Para poder fazer a prova de exame precisará de dois códigos: um número de telefone e um Test Identificatie Nummer (código TIN). Com o número de telefone ligará para o computador falante com qual vai fazer a prova de exame. Terá de identificar-se com o código TIN para o computador e poderá logo fazer a prova de exame. Para a prova de exame você mesmo terá de entrar o código TIN. Durante o exame oficial um funcionário da embaixada entrará o código para si. Também necessitará do código TIN para ver os resultados da prova de exame no sítio web.

Este pacote contém a prova de exame TGN numa folha separada com o número de telefone e um código TGN. A prova de exame GBL consiste numas folhas de papel com um número de telefone e um código TIN GBL. Atenção: o pacote contém duas provas de exame TGN e duas provas de exame

GBL. Assim poderá fazer duas vezes uma prova de exame TGN e duas vezes uma prova de exame GBL. Só utiliza os códigos TIN se tiver a certeza do que esteja bem preparado.

Que deverá fazer se quiser fazer uma prova de exame?

- Comece por estudar as instruções, de forma que saiba como se faz a prova de exame. Poderá utilizar as instruções quando vai fazer a chamada, mas não é necessário. O computador dará instruções detalhadas.
- Recomendamos que ligue a partir de um telefone fixo com teclas. Um celular é capaz de dar uma conexão de baixa qualidade. É melhor evitar o uso de Skype ou outra conexão telefônica através de internet. Caso ligue através de Skype ou com celular existe a possibilidade que a ligação irá abaixo durante a prova ou que a conexão seja de uma má qualidade. Igualmente é possível que não obtenha um resultado final para a prova de exame por causa da qualidade da conexão. Um telefone fixo dará normalmente uma melhor qualidade para fazer a prova de exame.
- É extremamente importante que o computador pode registrar a sua voz. Por isso terá de falar claramente e em voz alta.
- Escolha um lugar calmo para fazer a chamada. Assegure-se de que ninguém possa interromper. Evite barulho de fundo.
- Posicione o telefone junto à boca, igual à imagem.
- Caso que a sua voz não seja transmitida corretamente, o computador perguntar-lhe-á de desligar e voltar a ligar. Neste caso terá de voltar a ligar e utilizar um novo código TIN.



Atenção: Só poderá utilizar um código TIN uma vez. Se a conexão for abaixo, não será possível utilizar o código outra vez.

Atenção: Só receberá um resultado final se fizer o teste integralmente. Caso que desligue antes do fim do teste, não obterá um resultado final. Assegure-se de que o computador saiba que você está lá. Em outras palavras, sempre responde às perguntas. Se não souber a resposta, diga por exemplo “Ik weet het niet”.

Consultar o resultado final

Depois de terminar uma prova de exame poderá consultar o web para obter o resultado final. Visite o sítio web www.naarnederland.nl e selecione o botão ‘Uitslag oefentoets TGN/GBL bekijken’. O sítio web perguntará o código TIN da prova de exame (somente as 8 cifras do código TIN). Virá logo o seu resultado final da prova de exame. Este resultado é uma indicação do nível dos seus conhecimentos e da probabilidade de ser aprovado para o exame oficial TGN ou GBL.

Atenção: Um resultado satisfatório para a prova de exame não garante um resultado satisfatório no exame oficial.

Pacote adicional com códigos TIN

Quando utilizou todos os códigos TIN do pacote e deseja praticar mais, poderá encomendar um pacote adicional com quatro códigos TIN. Este pacote consiste em:

- dois códigos TIN para fazer duas provas de exame TGN
- dois códigos TIN para fazer duas provas de exame GBL
- um manual de instrução

Poderá encomendar o pacote adicional com os códigos TIN através do sítio web www.naarnederland.nl.

A prova de exame TGN

O TGN consiste numa introdução e cinco partes (partes A, B, C, D e E). Algumas das perguntas têm várias respostas corretas. A prova tem uma duração de aproximadamente 15 minutos.

Os passos da Introdução.

Passo	Terá de fazer isto	Isto acontecerá	Ouvirá isto
1	Digite o número de telefone. <i>(Está escrito na parte de cima do seu formulário de teste)</i>	O computador responderá em neerlandês.	<i>“Dank u voor het bellen met het toetssysteem van Ordinate. Toets uw ToetsIdentificatieNummer in.”</i>
2	Digite as cifras do código TIN TGN no telefone. <i>(Está escrito na parte de cima do seu formulário de teste)</i>	Se o seu código TIN for aprovado, o computador controlará a qualidade da linha telefônica.	<i>“We testen eerst het geluid. Zeg alstublieft de naam van de stad en van het land waar u nu bent.”</i>
3	Pronuncie claramente a cidade e o país. <i>Também é permitido dizer outra cidade e país. Caso que não fale suficientemente alto, será perguntado de repetir isto mais uma vez.</i>	O computador controlará se consegue ouvir a sua voz.	Volg nu de instructies bij deel A tot en met E.

Logo depois a prova começará automaticamente.

Parte A: Repetir

Repetir. Ouvirá repetidamente uma frase. Repita a frase completamente.

Por exemplo: uma voz diz: *“Dat is een mooi verhaal”*

e você dirá: *“Dat is een mooi verhaal”*.

Terá de tentar de não só repetir as palavras mas também a maneira de falar. Fale fluentemente e não hesite.

Parte B: Perguntas

Ouvirá perguntas curtas. Dê uma resposta curta.

Por exemplo: uma voz dirá: *“Als je thee zet, gebruik je dan heet water of gebruik je koud water?”*

E você dirá: *“heet water”* ou *“heet”*.

Ou ouvirá: *“Een auto, heeft die twee wielen of vier wielen?”*

E você dirá: *“vier”* ou *“vier wielen”*.

Parte C: Repetir (Igual à parte A)

Ouvirá cada vez uma frase. Repita a frase exatamente.

Por exemplo: uma voz diz: "Dat is een mooi verhaal"

E você dirá: "Dat is een mooi verhaal".

Parte D: Palavras opostas

Ouvirá cada vez uma palavra. Você dirá o antônimo desta palavra.

Por exemplo: ouvirá: "hoog"

E você dirá: "laag".

Ou ouvirá: "niet"

E você dirá: "wel"

Parte E: Recontar histórias

Ouvirá uma história breve. Terá de recontar a história. Terá de fazer isto dentro de 30 segundos.

Conte tanto quanto possível.

Pense por exemplo em: Quem faziam parte? O quê é que aconteceu? Onde é que era? E: Como acabou?

Terá de recontar duas histórias.

Ao fim da prova ouvirá: "Dank u voor het bellen. U kunt nu ophangen."

Poderá desligar então.

A prova de exame GBL

A prova de exame GBL consiste numa introdução e cinco partes (partes A, B, C, D e E). A prova de exame GBL dura aproximadamente 20 minutos.

Isto acontece na introdução:

Passo	Terá de fazer isto	Isto acontece	Ouvirá isto
1	Digite o número de telefone. <i>(Está escrito na parte de cima do seu livreto de teste.)</i>	O computador responde em holandês.	<i>"Dank u voor het bellen met het toetsysteem van Ordinate. Toets uw ToetsIdentificatieNummer in."</i>
2	Digite o seu código TIN GBL no telefone. <i>(Está escrito na parte de cima do seu livreto de teste).</i>	Se o seu código TIN GBL for aprovado, o computador controlará a qualidade da linha telefônica.	<i>"We testen eerst het geluid. Zeg alstublieft de naam van de stad en van het land waar u nu bent."</i>
3	Pronuncie claramente a cidade e o país. <i>Também é permitido dizer outra cidade e país. Caso que não fale suficientemente alto, será perguntado de repetir isto mais uma vez.</i>	O computador controlará se consegue ouvir a sua voz.	Volg nu de instructies bij deel A tot en met E.

Depois disto a prova começará automaticamente.

<p>Parte A: Palavras No livreto de teste encontrará séries de palavras. Leia as palavras de cada série em voz alta. Pode começar depois do sinal.</p>	<table border="1"> <tr> <th colspan="2">Voorbeeld Woordrij A</th> </tr> <tr> <td></td> <td>en de ook bal wil zee ham boom</td> </tr> </table>	Voorbeeld Woordrij A			en de ook bal wil zee ham boom		
Voorbeeld Woordrij A							
	en de ook bal wil zee ham boom						
<p>Parte B: Frases Encontrará frases no livreto de teste. Leia as frases em voz alta, depois do sinal.</p>	<table border="1"> <tr> <th colspan="2">Voorbeeld Zin A</th> </tr> <tr> <td>A</td> <td>Mijn zoon is een lieve jongen.</td> </tr> </table>	Voorbeeld Zin A		A	Mijn zoon is een lieve jongen.		
Voorbeeld Zin A							
A	Mijn zoon is een lieve jongen.						
<p>Parte C: Textos Encontrará textos no livreto de teste. Leia os textos em voz alta, depois do sinal. Leia num tempo normal, nem devagar, nem rápido. Evite fazer erros. Terá 30 segundos por texto. Talvez não seja suficiente, mas não faz mal.</p>	<table border="1"> <tr> <th colspan="2">Voorbeeld Tekst A</th> </tr> <tr> <td></td> <td>Tamar gaat naar de tandarts. Zij heeft pijn aan haar kies. Tamar is bang voor de tandarts. De tandarts kijkt in haar mond. Tamar heeft gelukkig alleen maar een gaatje. Ze is blij als de tandarts klaar is. Ze heeft nu geen pijn meer.</td> </tr> </table>	Voorbeeld Tekst A			Tamar gaat naar de tandarts. Zij heeft pijn aan haar kies. Tamar is bang voor de tandarts. De tandarts kijkt in haar mond. Tamar heeft gelukkig alleen maar een gaatje. Ze is blij als de tandarts klaar is. Ze heeft nu geen pijn meer.		
Voorbeeld Tekst A							
	Tamar gaat naar de tandarts. Zij heeft pijn aan haar kies. Tamar is bang voor de tandarts. De tandarts kijkt in haar mond. Tamar heeft gelukkig alleen maar een gaatje. Ze is blij als de tandarts klaar is. Ze heeft nu geen pijn meer.						
<p>Parte D: Complementar frases O livreto de teste contém frases. Complete a frase com a alternativa correto no final da frase. Leia a frase com a palavra correta em voz alta, depois do sinal. Você diz: <i>“Het is mooi weer. De zon schijnt.”</i></p>	<table border="1"> <tr> <th colspan="2">Voorbeeld Zinnen A</th> </tr> <tr> <td>A</td> <td>Het is mooi weer. De zon ... loopt regent schijnt</td> </tr> </table>	Voorbeeld Zinnen A		A	Het is mooi weer. De zon ... loopt regent schijnt		
Voorbeeld Zinnen A							
A	Het is mooi weer. De zon ... loopt regent schijnt						
<p>Parte E: Textos com perguntas No livreto de teste encontrará textos com perguntas. Comece por ler o texto e as perguntas em silêncio apos um bip breve. Pode utilizar uma caneta ou um lápis para fazer anotações no livreto de teste. Ouve outra vez um breve sinal sonoro seguindo por perguntas. Pois dê uma resposta curta a cada pergunta <i>apos o bip breve</i>. A alternativa correta correspondendo com a pergunta a. é <i>“woensdag”</i>. A alternativa correta que corresponde com a pergunta b. é <i>“bus”, ou “met de bus”</i></p>	<table border="1"> <tr> <th colspan="2">Voorbeeld Tekst A</th> </tr> <tr> <td></td> <td>Mevrouw Jansen wacht samen met mevrouw Bol op de bus naar de stad. Er is vandaag markt in de stad. Elke week gaan mevrouw Jansen en mevrouw Bol samen naar de markt. Wat gaan ze vandaag kopen? Niets. Ze gaan naar de markt, omdat het leuk is. Dat doen ze elke woensdag.</td> </tr> <tr> <td></td> <td><u>Vragen</u> a. Op welke dag gaat mevrouw Jansen naar de stad? b. Hoe gaat mevrouw Jansen naar de stad?</td> </tr> </table>	Voorbeeld Tekst A			Mevrouw Jansen wacht samen met mevrouw Bol op de bus naar de stad. Er is vandaag markt in de stad. Elke week gaan mevrouw Jansen en mevrouw Bol samen naar de markt. Wat gaan ze vandaag kopen? Niets. Ze gaan naar de markt, omdat het leuk is. Dat doen ze elke woensdag.		<u>Vragen</u> a. Op welke dag gaat mevrouw Jansen naar de stad? b. Hoe gaat mevrouw Jansen naar de stad?
Voorbeeld Tekst A							
	Mevrouw Jansen wacht samen met mevrouw Bol op de bus naar de stad. Er is vandaag markt in de stad. Elke week gaan mevrouw Jansen en mevrouw Bol samen naar de markt. Wat gaan ze vandaag kopen? Niets. Ze gaan naar de markt, omdat het leuk is. Dat doen ze elke woensdag.						
	<u>Vragen</u> a. Op welke dag gaat mevrouw Jansen naar de stad? b. Hoe gaat mevrouw Jansen naar de stad?						

Ao fim do exame ouvirá:

“Dank u voor het bellen. U kunt nu ophangen.”

Poderá desligar nesse momento.

8. MAIS INFORMAÇÕES

No sítio web www.naarnederland.nl encontrará links úteis para vários sítios web com informações adicionais. Aí também pode encontrar todas as respostas às perguntas freqüentes acerca deste pacote e do exame.

Ministerie van Buitenlandse Zaken (Ministério dos Negócios Estrangeiros)

Para informações sobre o registro, o pagamento e o procedimento durante o exame de integração civil, poderá entrar em contato com o Inburgeringstelefoon (telefone de integração) do ministerie van Buitenlandse Zaken.

Número de telefone a partir dos Países Baixos: (070) 348 48 44 (9:00 - 12:30)

Número de telefone a partir do estrangeiro: + 31 70 348 48 44 (9:00 - 12:30)

E-mail: exameninburgering@minbuza.nl

Internet: www.minbuza.nl

Atenção: Não é possível marcar uma data para prestar o exame através do Inburgeringstelefoon. Somente pode marcar uma data com a embaixada ou o consulado.